

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 75 (1966)  
**Heft:** 6

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

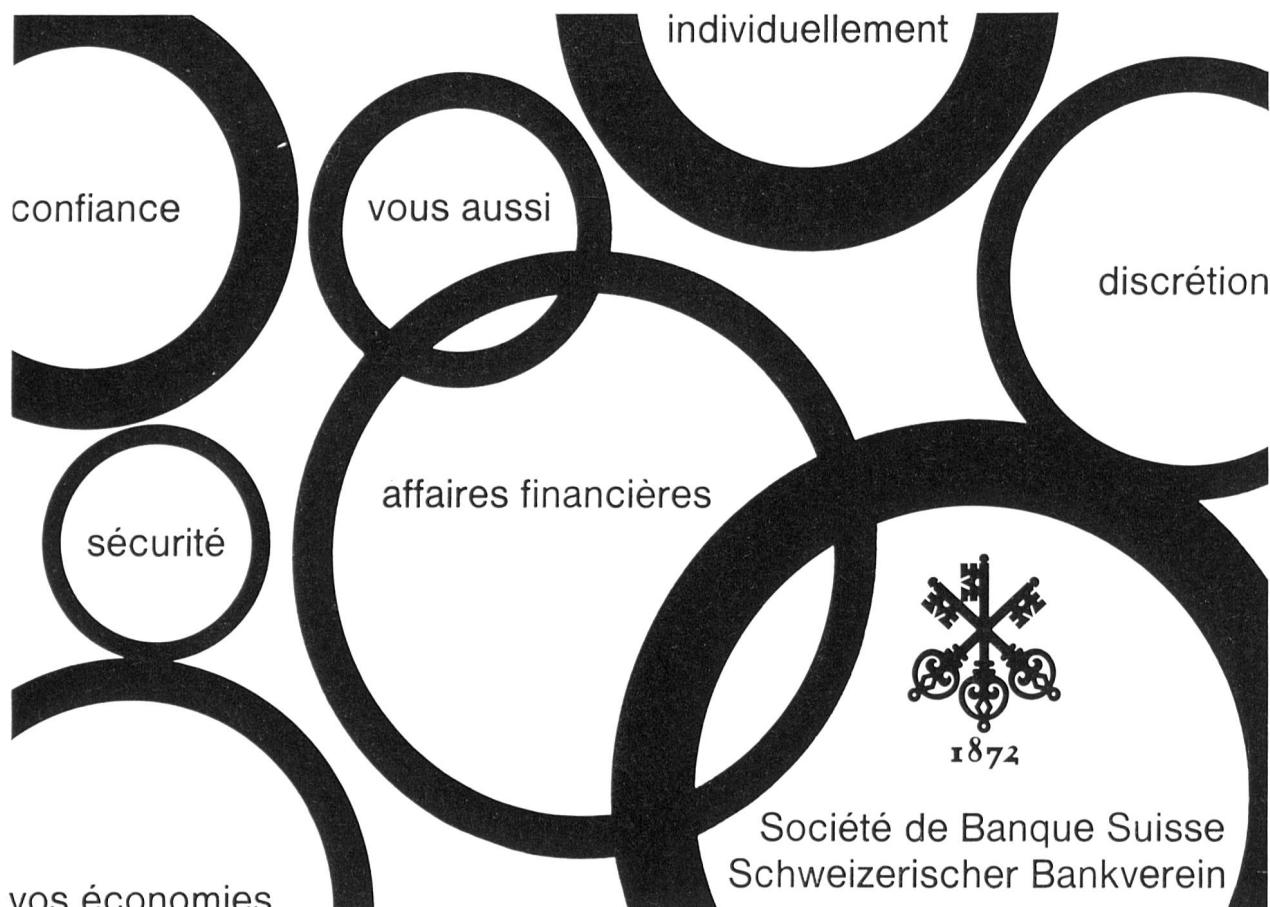
**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



LA CROIX-ROUGE + SUISSE





Société de Banque Suisse  
Schweizerischer Bankverein

Médecins, dentistes, asyles, hôpitaux, hôtels, restaurants, bureaux, administrations et toutes les familles achetant rationnellement profitent du prix vraiment avantageux de la savonnette Steinfels, riche en mousse, dans sa jolie boîte de 10 pains.

Fabriquée chez Frédéric Steinfels, cette savonnette, par sa haute qualité, vaut bien un savon de toilette coûteux.

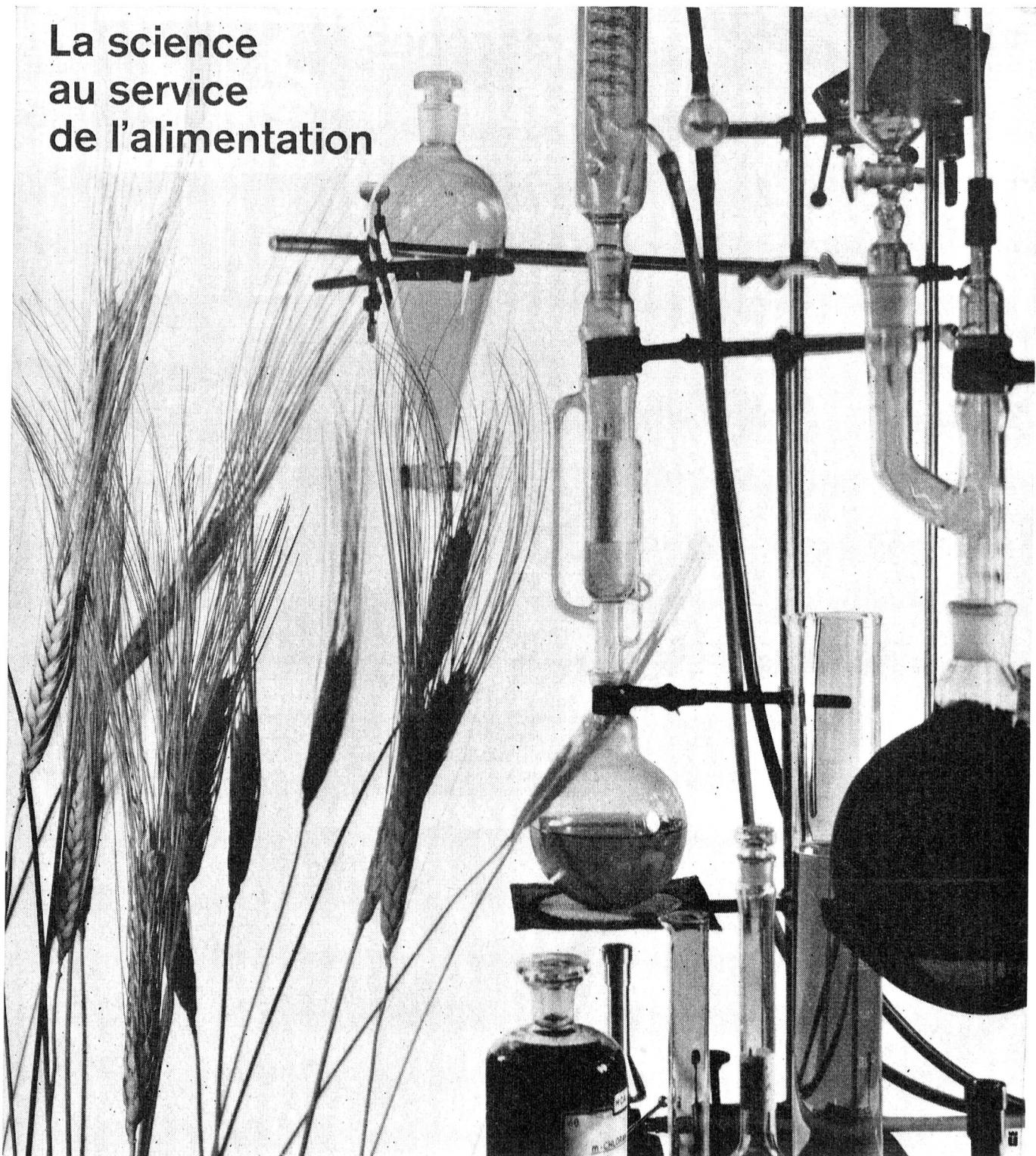
Frédéric Steinfels  
Zurich



# SANDOZ

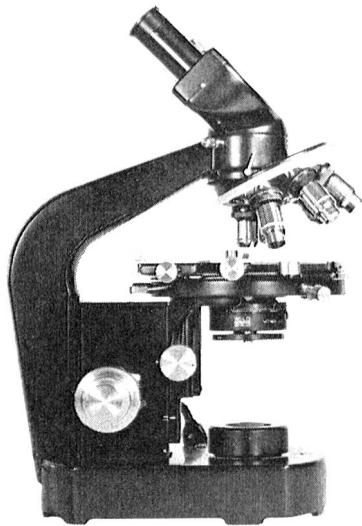
E

**La science  
au service  
de l'alimentation**



La subsistance de l'humanité en pleine expansion démographique ne pourrait plus se concevoir sans les moyens modernes de la protection des plantes. Les produits agrochimiques de SANDOZ, très appréciés pour leur efficacité et leur sécurité d'emploi, participent ainsi de

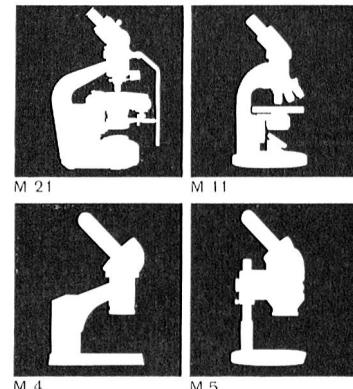
toutes parts à la lutte contre la faim. Les matières colorantes mises au point par SANDOZ, les produits chimiques et pharmaceutiques, sont réputés aussi pour leur qualité et leur efficacité et contribuent à l'amélioration de la santé et du niveau de vie dans le monde entier.



## Microscopes modernes équipés de systèmes optiques puissants

La supériorité de nos calculs d'optique et une haute précision dans le serrissage donnent à l'image microscopique un contraste et une clarté incomparable. Les microscopes Wild présentent d'étonnantes possibilités d'applications et une gamme considérable d'accessoires interchangeables.

M 20 Microscope de travail et de recherche  
M 21 Microscope polarisant  
M II Microscope de voyage et de travaux pratiques  
M 4 et M 5 Microscopes stéréoscopiques



Offres et prospectus détaillés sur demande, par

**WILD**  
HEERBRUGG

Wild Heerbrugg S.A., Heerbrugg/Suisse

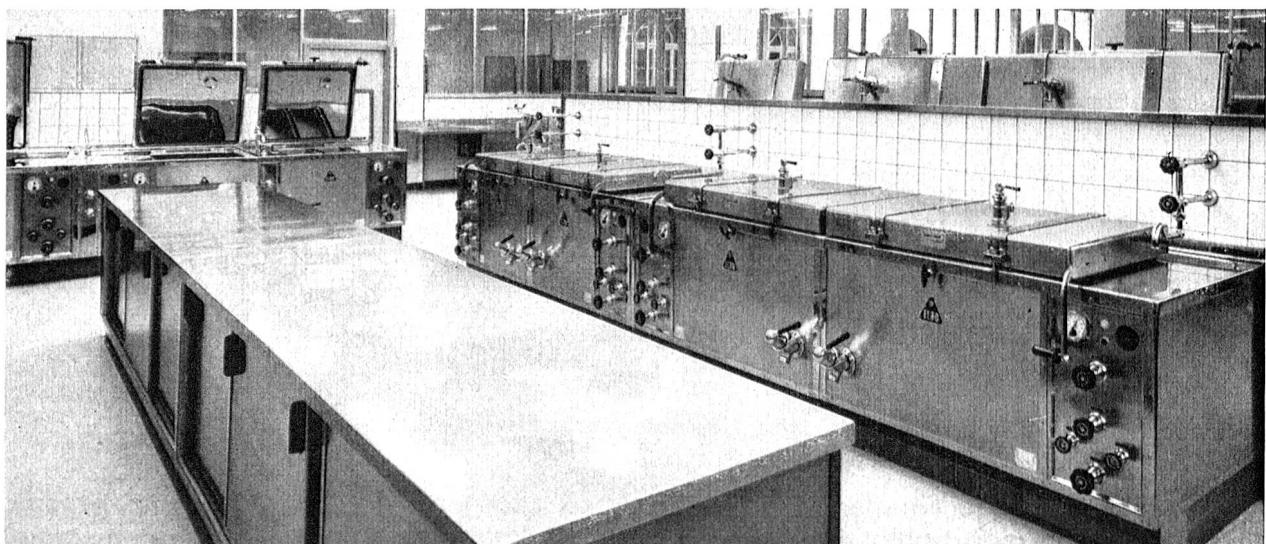
Ets. d'optique et de mécanique de précision

**ELRO pour:** conseils  
plans  
livraisons  
aménagements  
instructions  
services

Nous élaborons les projets et fabriquons des installations modernes de cuisine, pour les hôpitaux, instituts, cantines et hôtels.

Les appareils de cuisson universels ELRO sont complètement en acier inoxydable, très hygiénique, de construction étudiée et garantissant la meilleure économie de place.

ELRO a plus de 20 ans d'expérience dans la construction des appareils de cuisson à basse pression, avec réglage automatique pour chauffages électriques, à gaz, à vapeur ou à l'eau surchauffée.

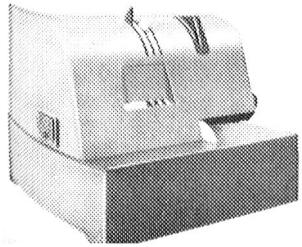


**ROBERT MAUCH**  
**USINES ELRO S.A.**

Fabrique d'appareils pour  
la cuisson, le rôtissage et  
grillades

5620 Bremgarten  
Tél. 057 71777

**C'est aux petites entreprises** qu'est destinée la **nouvelle** machine à affranchir HASLER F66, c'est-à-dire du commerçant particulier, des professions libérales, de l'artisan indépendant aux exploitations commerciales et industrielles moyennes. Grâce à la HASLER F66 l'affranchissement mécanique se justifie même pour la plus petite exploitation. Ses avantages sont concluants: disparition de l'achat, du collage et du contrôle des timbres-poste. Impression gratuite du cliché-réclame. Expédition ponctuelle du courrier. Tout cela pour moins de 1000 francs. Demandez une démonstration!



**Hasler** SA **Berne**

Tél. 031 65 2111, Belpstrasse 23, 3000 Berne 14 102

Représentants régionaux: GENÈVE: Maison Michelini Frères 022 32 45 86, NEUCHATEL: Fred Huber (Comptabilité Ruf S.A.) 038 6 22 33, BALE: Ruppert Stoffel 061 43 75 00, BERNE: Muggli & Cie 031 25 23 33, COIRE: Hans Plüss (Comptabilité Ruf S.A.) 081 2 27 40, LUGANO: F. Aeberhard 091 2 25 15, LUCERNE: Rechenmaschinen-Vertriebs-AG 041 2 23 14, ST-GALL: Markwalder & Cie S.A. 071 22 59 31, ZURICH: Comptabilité Ruf S.A. 051 54 64 00.



## Rohrpost-Anlagen

sind das geeignete  
Mittel, Ihren Betrieb  
zu rationalisieren

- Bank-Betriebe
- Papier-Industrie
- Textil-Industrie
- Chemische Industrie
- Maschinen-Metall-Industrie
- Elektro-Industrie
- Fahrzeug-Industrie
- Versand-Geschäfte

Wir bauen für jedes Wirtschaftsgebiet die geeignete Anlage von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur vollautomatischen wählscheibengesteuerten Rohrpost-Anlage



Unverbindliche  
Beratung und  
Projektierung durch

**Standard Telephon und Radio AG.**  
Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

# Liaisons



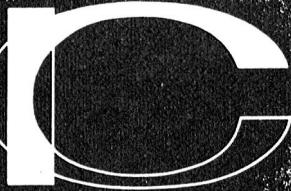
Transmission directe des télégrammes pour tous les pays du monde. Service télex transocéanique. Location de circuits télégraphiques privés avec les pays d'outre-mer. Service radiophototélégraphique. Liaisons radiotélégraphiques avec les bateaux en haute mer. Service de la sécurité aérienne sur les aéroports suisses. New York Stock Exchange Quotation System «Ticker». Transmission de données avec l'outre-mer. Telles sont les activités principales de Radio-Suisse Société anonyme de télégraphie et de téléphonie sans fil 3000 Berne 25 Viktoriaplatz 1

## Radio-Suisse

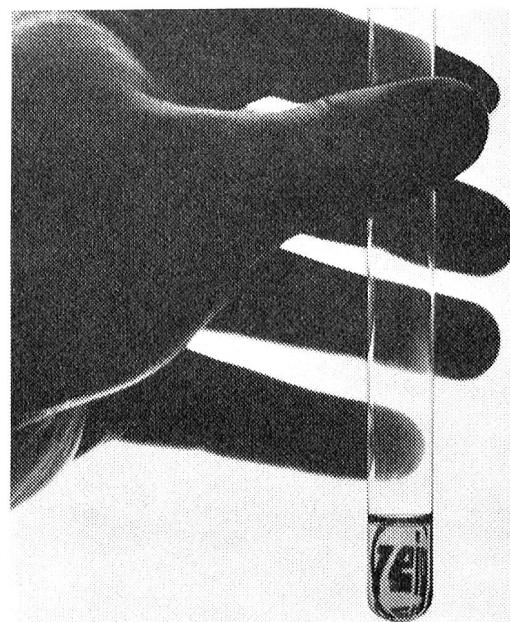
Clichés  
Richter

S.A.

G.Lagrange,  
Administrateur



21, rue du Stand  
Genève  
Telephone (022) 24.53.78



Les produits pharmaceutiques  
Geigy, résultat de recherches  
approfondies et d'une vaste  
expérimentation, sont appréciés  
dans le monde entier

100/6

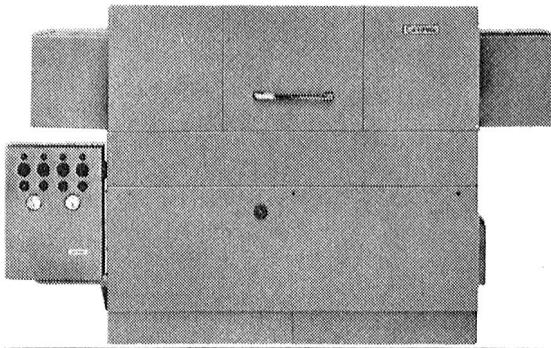
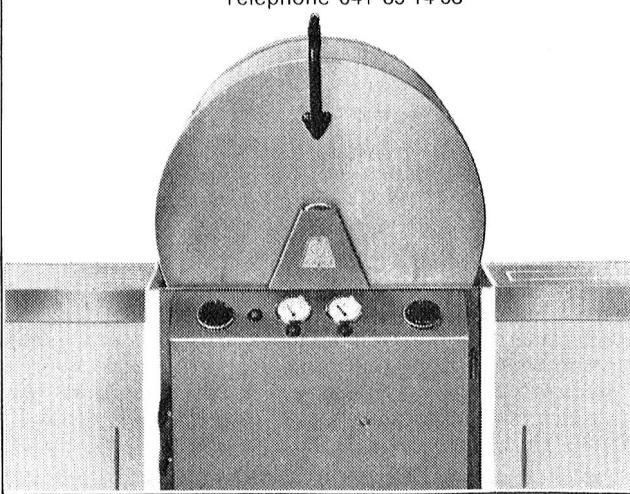
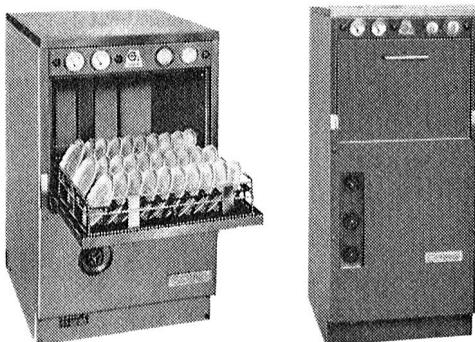
**GEHRIG**

l'usine suisse pour machines industrielles  
à laver la vaisselle. Nos spécialistes étudient  
pour vous les meilleures solutions et mettent  
leurs connaissances à votre disposition.

Demandez s.v.p. les prospectus spéciaux ou notre  
visite sans engagement de votre part.  
Service après-vente bien équipé dans toute la Suisse.

**F. Gehrig & Cie SA 6275 Ballwil LU**

Fabrique des machines et appareils électriques  
Dép.: Machines industrielles à laver la vaisselle  
Téléphone 041 89 14 03



**Mostra Arte-Casa, Lugano** du 23 septembre au 3 octobre 1966

Représentant pour le Tessin et le Misox: **G. Gusberti & Co., Lugano**, Hall B, Stand N°.37

# La Croix-Rouge suisse

VFF-4

1er septembre 1966

## Rédaction:

Ginette Bura  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74

## Administration et régie des annonces:

W. Leuzinger  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74 — Chèques postaux 30 - 877

## Impression:

Vogt-Schild S. A., Soleure  
Paraît toutes les six semaines  
Prix: abonnement annuel Fr. 10.— (étranger Fr. 12.—)  
le numéro Fr. 1.50  
(Compte de chèques 30 - 877, Berne)

## Sommaire

Page

Les travailleurs de la Croix-Rouge . . . . .	7
Telles les Dames de Castiglione de juin 1859	8
Les « Bleues » de la Croix-Rouge . . . . .	12
Les A, les B, les AB et les 0 . . . . .	15
L'assistante bénévole?	
Une amie sur mesure... . . . . .	19
Derrière les coulisses . . . . .	24
Du côté des cadets . . . . .	27
De semaine en semaine . . . . .	32
La schiera di quanti operano per la Croce Rossa	33
I collaboratori volontari della Croce Rossa svizzera . . . . .	34

\*

Les articles et les photographies publiés dans *La Croix-Rouge suisse* peuvent être reproduits sous condition de mention d'origine.

## Couverture:

Selon deux des sept Principes de la Croix-Rouge, l'humanité et le caractère bénévole, la Croix-Rouge, sous son aspect international et national, s'efforce de prévenir et d'alléger en toutes circonstances les souffrances des hommes. Institution charitable et désintéressée, elle ne saurait toutefois être ce qu'elle est sans le concours de ses collaborateurs volontaires auxquels ce numéro est dédié.

L'autocar pour handicapés, réalisation de la Croix-Rouge suisse de la Jeunesse est l'une des plus belles preuves de solidarité.

Photo F. Martin, Genève